

THANKSGIVING DELIGHTS

On Thanksgiving Day we're thankful for
Our blessings all year through,
For family we dearly love,
For good friends, old and new.

For sun to light and warm our days,
For stars that glow at night,
For trees of green and skies of blue,
And puffy clouds of white.

We're grateful for our eyes that see
The beauty all around,
For arms to hug, and legs to walk,
And ears to hear each sound.

The list of all we're grateful for
Would fill a great big book;
Our thankful hearts find new delights
Everywhere we look!

By Joanna Fuchs



NIỀM VUI NGÀY TẠ ƠN

*Nhân vào ngày Lễ Tạ Ơn
Chúng ta cảm tạ vô vàn thành tâm
Những lời cầu nguyện quanh năm,
Tạ ơn gia cảnh muôn phần yêu thương,
Tạ ơn bạn quý muôn phương
Dù là cố cựu hay đường mới quen,*

Tạ ơn tia sáng êm đêm
Vàng dương sưởi ấm áp thêm tháng ngày,
Tạ ơn tinh tú đẹp thay
Hằng đêm lấp lánh đó đây rạng ngời,
Tạ ơn cây cối xanh tươi,
Cùng bầu trời mãi tuyệt vời thắm xanh,
Và mây từng đám xây thành
Giăng khoe sắc trắng bông bành nhẹ trôi.

Chúng ta cảm tạ hết lời
Nhờ đôi mắt để nhìn đời xung quanh
Thấy bao cảnh đẹp như tranh,
Nhờ vòng tay để nhiệt tình áp ôm,
Nhờ đôi chân dạo xa gần
Và tai nghe tiếng thì thâm thương yêu.

Tạ ơn thời có lắm điều
Sách dày ghi được bao nhiêu cho vừa;
Bao niềm vui mới nên thơ
Theo lòng cảm tạ bất ngờ hiện ra
Khi ta nhìn khắp gần xa
Thấy chân hạnh phúc thắm hoa dạt dào!

Tâm Minh Ngô Tằng Giao

(chuyển ngữ, 11/2012)

